

Table des matières

Introduction.....	1111
Premier chapitre		
Peuple		
1. Fictions et dictions démocratiques	21	
L'intrigue contractuelle.....	21	..21
Les dictions démocratiques.....	24	24
Modes de diction démocratique.....	30	
2. Le métier d'écrivain	33	...33
Sand menuisier.....	3434
Zola blanchisseuse	3838
Huysmans fabricant de perles fausses	43	3
3. L'oral et l'écrit.....	4949
L'école des grisettes	49	...49
La lettre à Éliisa	5656
4. Le peuple au naturel	65	..65
Une ascèse narrative	66	...66
Un style républicain.....	69	...69
Deuxième chapitre		
Migrations		
1. Langue littéraire et langue nationale	75	
Le contrat de langue.....	76	...76
Paratopies linguistiques et paratopies juives.....	78	
2. Roman juif et régionalisme.....	81	.81
... <i>Et compagnie</i>	8383
Le yiddish langue régionale.....	86	.86
La traduction de Sholem-Aleïkhem par Edmond Fleg.....	88	

3. **L'Imaginaire linguistique d'Albert Cohen**
 - Un parvenu de la langue.....
 - La représentation des judéolangues
 - Cohen ventriloque.....
 - Une expérience juive de la langue
4. **Un petit juif aux cheveux roux**.....
 - Circulation d'un stéréotype.....
 - Une constellation de *topoi*
 - Plus vrai que nature
5. **La cicatrice ou le visage de l'exil**
 - Un accident de *ski*.....
 - Piéger la négativité de l'exil
 - « [...] à gauche pour lui, à droite pour toi... »

Troisième chapitre Désengagement

1. **Écriture blanche et lapsus narratif**.....
 - Genèse de l'écriture blanche.....
 - Le code narratif de l'amnésie française
 - La contrebande de l'écriture
2. **Un roman mal engagé**.....
 - Particularités de l'engagement gidien.....
 - La procédure d'engagement.....
 - La procédure de désengagement
3. **La défaite du nageur stylé**.....
 - Le script prolétarien.....
 - Nager sans maître : le débat sur les écrivains ouvriers
 - Le saut périlleux à la renverse
4. **Comment parler des pestes qu'on n'a pas connues ?**.....
 - Guerre et transposition.....
 - La part de l'intransposable.....
 - Le transfert d'expérience
5. **Fin de l'histoire**
 - Le nettoyage du roman.....
 - Échos de Mai dans *Projet pour une révolution à New York*
 - Le plaisir qui revient
 - Les deux révolutions

Quatrième chapitre

Français moyen

1. L'ère du Français moyen.....	191
Une figure polymorphe	192
Une histoire des années soixante.....	196
2. La transgression sexuelle	199
Jouir sans entraves.....	199
Le roman pédophile.....	202
Questions de style.....	207
3. L'exception sociale	211
La fin de la classe ouvrière.....	213
L'exception scolaire.....	216
Le deuxième sexe.....	218
4. Le regret du Français moyen	223
Figures de la fuite	223
Récits de fuite/récits en fuite	227
<i>Rue des boutiques obscures</i>	228
Écrire en français moyen	232
La langue en tenue de camouflage.....	235
Conclusion.....	239
Bibliographie	245
Provenance des textes	253
Index des noms.....	257
Du même auteur	263